

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 27 (1965)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Das Mitfahren auf dem Kotflügel ist keine Qual mehr . . .**



## **ASCAMAT- Mitfahrersitz**

(passend auf alle Kotflügel)

**federt horizontal**

Keine Geländerschläge in den Rücken!

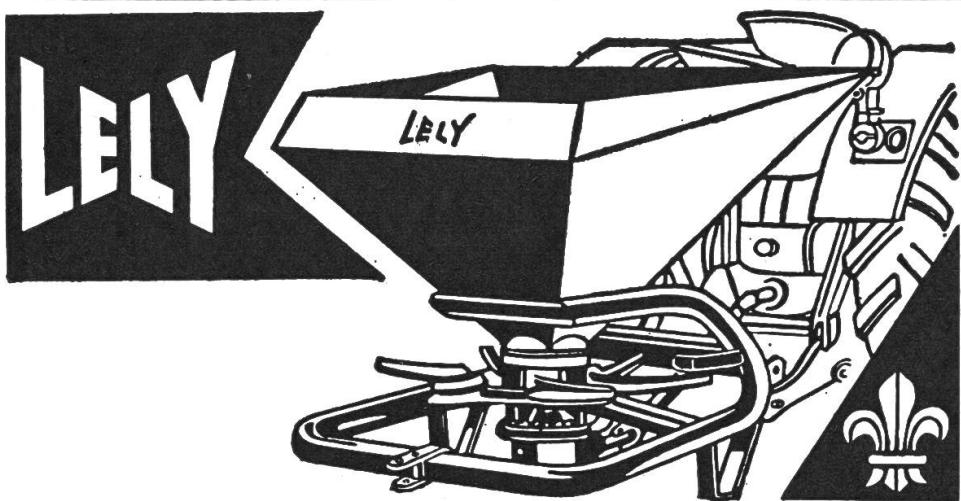
Verlangen Sie ausführliche Prospekte.

**A. C. SCHAWALDER ASCAMAT-Sitze 9004 St. Gallen**

Tel. (071) 24 73 66 / 63 48 02

**Neu in  
der  
Schweiz**

**Führend in  
Qualität  
und Arbeits-  
weise**



Kreiseldüngerstreuer Typ HR — Anbaumaschine  
auch als Anhängemaschine mit Gummirädern — Typ WG — erhältlich.

geeignet für alle Kunstdüngersorten  
Streubreite und Streudichte stufenlos regulierbar  
ebenmässige Verteilung des Streugutes  
betriebssichere Bauart  
leicht zu bedienen

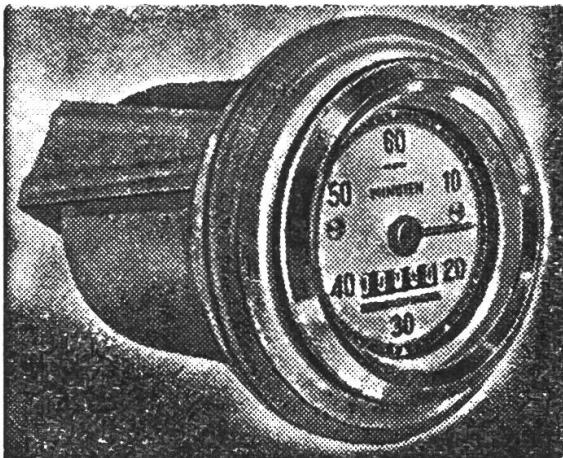
Offiz. Vertretung für  
die Kantone Zürich,  
Aargau, Basel, Zug,  
Schwyz, Luzern:

**Generalvertretung für Dechentreiter- und Lely-Erzeugnisse:**

**VGL**

Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen  
mbH., Schaffhauserstr. 432, 8050 Zürich  
Telefon (051) 48 58 22

**Matzinger AG**  
8600 Dübendorf  
Tel. (051) 85 77 77

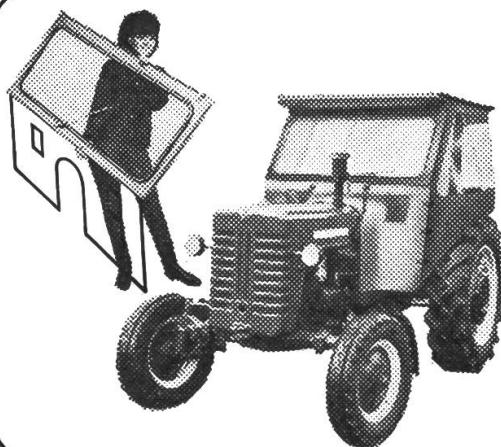


Sie sparen Geld mit dem elektr.  
Betriebsstunden-  
zähler  
für Traktoren etc.



1. Erfassen der wirklichen Betriebs-  
stunden.
2. pünktliche Pflege
3. rechtzeitiger Oelwechsel
4. Einfache Montage

VDO-Service und Generalvertretung  
**Krautli Auto Parts AG., 8003 Zürich**  
Badenerstr. 281, Tel. (051) 25 88 90



### Breitverdeck Mod. VIKTOR-X

mit abnehmbarer, federnder Hängefrontscheibe  
ist eine Neukonstruktion und bietet dem Fahrer  
absoluten Schutz. In 2 Breiten lieferbar, passend  
auf alle Maschinen.  
Verlangen Sie Prospekt. Verkauf durch uns  
oder Ihren Landmaschinenhändler.

**Schawalder AG., VIKTOR-Verdecke, Amriswil**  
Tel. (071) 6 75 07

### Traktoren- Treibstoffe

ESSO-2-Takt-Oil  
ESSO-Motor-Oil  
ESSOLUBE HD

Speziell für die  
Landwirtschaft:  
ESSO-Multi-Purpose  
Grease H  
mit den neuen Fett-  
patronen und der prakti-  
schen Fettpresse

**scheller AG**  
zürich

Tel. (051) 82 68 60



**STURA AG**  
8501 Uesslingen TG

fabriziert Anhänger in jeder  
Ausführung.  
Spezialität: Triebachs-  
Anhänger bis 10 t.

Telefon (054) 9 31 68

# Die Qualitäts-Vielfachgeräte

**Müller**



Kartoffelsetzen 4-reihig mit unseren Patent-Setzautomaten.

Befestigung aller Werkzeuge an Parallelogrammen, ebenso unsere Kartoffel- und Pflanzsetzmaschinen, damit konstante Setztiefen eingehalten werden können.

Im Bau von Vielfachgeräten können wir auf eine jahrzehntelange Erfahrung zurückblicken. Daher ist es uns möglich, Sie bestens zu bedienen.

Verlangen Sie bitte Unterlagen mit Referenzen.

**A. Müller Maschinenfabrik 4112 Bättwil Tel. 061 / 83 30 37**

## Dünger-streuer «Schieferstein»

Für jede Düngersorte  
Regulierbare Streubreite  
von 4–10 m  
Streurichtung nach jeder  
Seite beliebig verstellbar  
Gleichmässige Streuung  
Fassungsvermögen:  
ca. 300 Liter  
Leichte Reinigung  
«Schieferstein» ist auch  
als Kastendüngerstreuer  
ab Fr. 545.– erhältlich.

**Und vor allem:** Sie profitieren vom bekannten ALTHAUS-SERVICE

Verlangen Sie ausführliche Offerten  
mit Prospekten und Preislisten bei der  
Generalvertretung für die Schweiz:

**ALTHAUS+CO**   
PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Nr. 3/65 «DER TRAKTOR» Seite 131

## **Landwirt - schütze Deine Gesundheit !**



darum bequem und leistungs-fähiger dank dem neuen

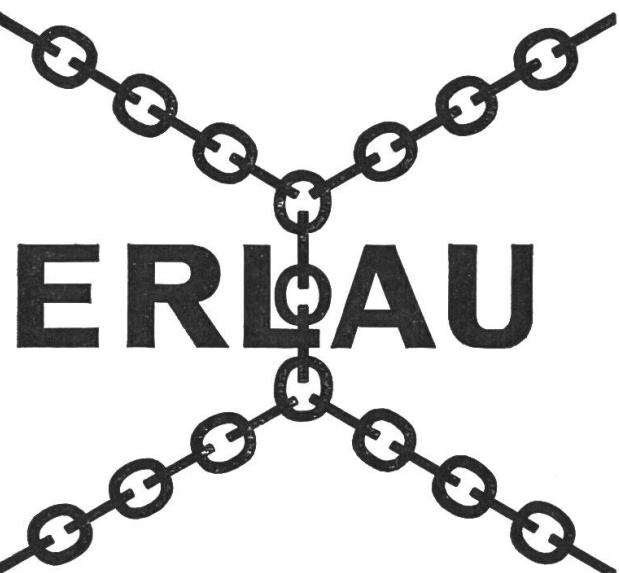
### **Spezialsitz für Traktoren**

gefedert, mit Stoßdämpfer –  
für jedes Fahrergewicht stufenlos  
einstellbar – einfacher Einbau – IMA empfohlen.



Zürich, Regensdorf, Winterthur,  
St. Gallen, Basel, Luzern,  
Lausanne, Sion, Genève

## **Spur halten mit Spur-Ketten**



Generalvertretung für  
ERLAU-Schneeketten

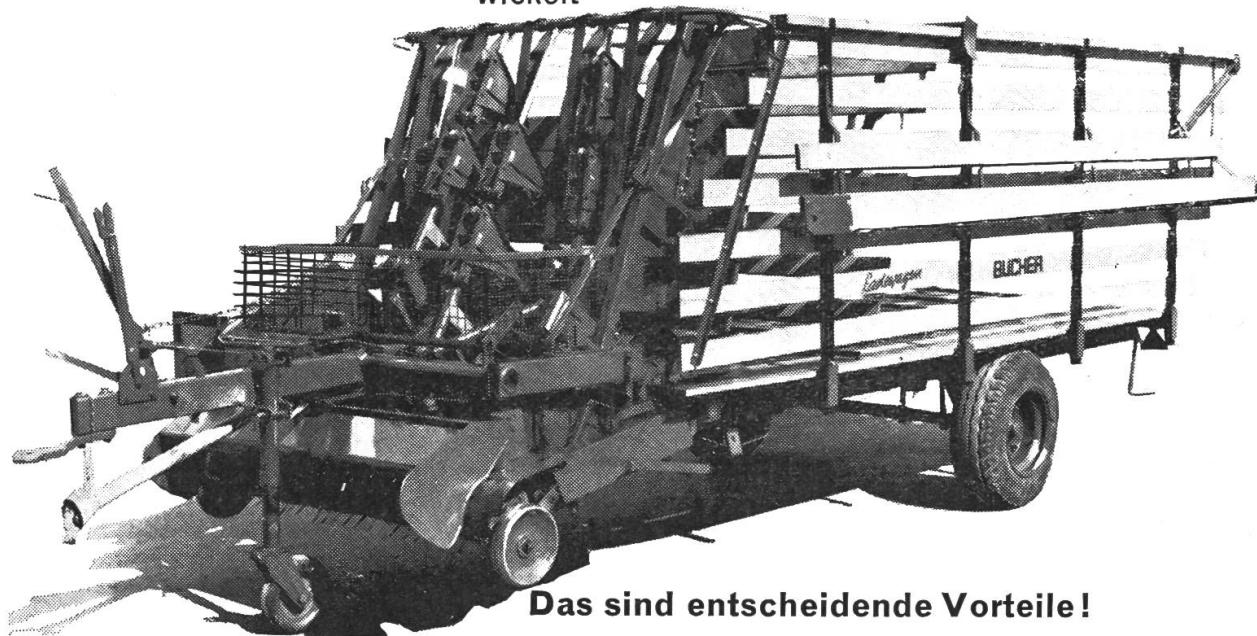


Burgdorf Zürich Basel Luzern Lausanne Genève

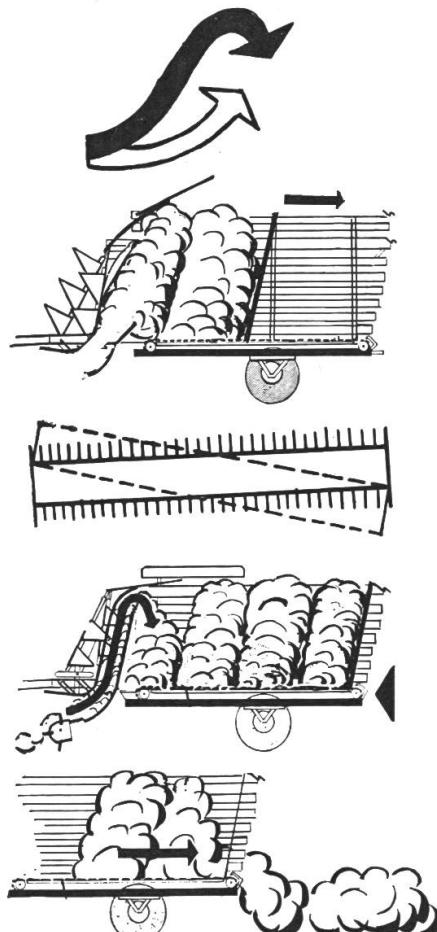
# BUCHER

# Zweisystem- Ladewagen

von Schweizer Konstrukteuren  
speziell für die schweizerischen Verhältnisse ent-  
wickelt



**Das sind entscheidende Vorteile!**



- 1. Kombinierte Oben- und Untenbeschickung**  
daher lockeres Aufschichten des Grünfutters von oben und hartes Einpressen des Dürrfutters von unten.
- 2. Mitlaufende Rückwand**  
daher volle Ausnutzung des Laderaumes bis in die hinterste Ecke. Dazu portionenweises Abladen, also kein kompakter Futterhaufen.
- 3. Patentiertes Pendel-Pick-up, unabhängig von Traktor und Wagen pendelnd**  
daher restlose Futteraufnahme. Hervorragende Anpassung des Aufnahmeapparates an den Boden, insbesondere auch am haldigen Gelände.
- 4. Automatische Ausschaltung des Rollbodens**  
daher grössere Betriebssicherheit. Kein Herausdrücken der Rückwand.
- 5. Schnellgang beim Abladen**  
daher kurze Abladezeiten.

## BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich

FELD-  
HÄCKSLER

**KÖLA**  
**CARAVELLE**



Eine Vervollkommenung des bestbewährten BOY steht Ihnen ab sofort zur Verfügung!

Grosser Vorteil: Maschine kann mit wenigen Handgriffen im Seitenanbau oder als hinten gezogene eingesetzt werden.

**NEU**

**SUPER-STAR**  
170 cm Aufnahmehöhe  
Vor- u. Rücklaufgetriebe

Zweireihiges Maisgebiss, tastender Pic-up, daher äusserst saubere Aufnahme, unerreicht in der Leistung. Ab Herbst 1964 lieferbar.

**estumag**

**ESTUMAG SURSEE**  
**Land- u. Industriemaschinen AG**  
**045 431 43**

**BON**

Senden Sie mir den illustrierten CARAVELLE- oder SUPER-STAR-Prospekt.

Name und Adresse in Blockschrift

---

---

---

**PERKINS**  
**DIESEL**  
Revisionen  
Ersatzteile  
Austausch-  
motoren

Generalvertretung für die Schweiz

**PROMOT AG SAFENWIL 062 62241**

**WERBET MITGLIEDER !**

**Dieselmotoren**

... mit



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben russfreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.



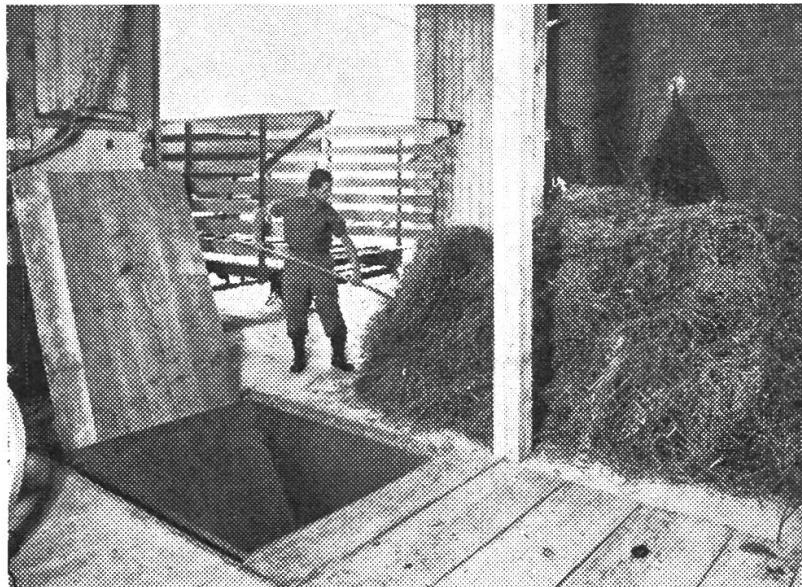
AUTOL AG.  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96

# Ladewagen ja . . . das Erntegut liegt auf dem Tennboden . . . wie geht es weiter ?

Die einfachste und rationellste Lösung ist ein versenkbares ZUMSTEIN-Gebläse, wie Sie es hier im Bilde sehen.

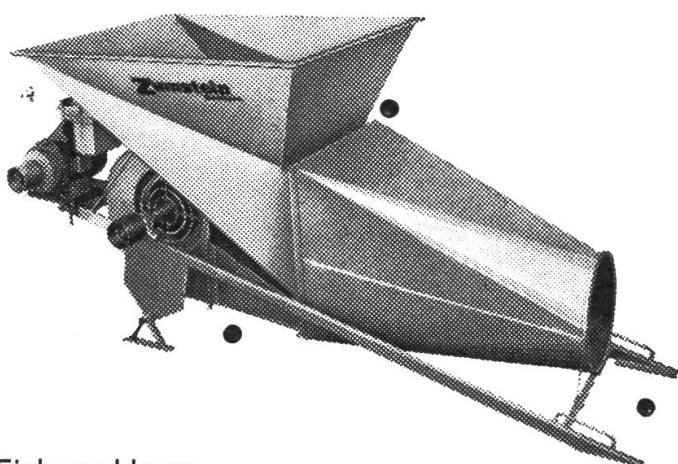
Das Erntegut wird nur in die Versenkgrube geschoben, was auch von Frauen und Kindern mühelos bewerkstelligt werden kann.

ZWEI Personen genügen, der Traktorführer kann sich sofort wieder dem «Zubringerdienst» widmen.



## Mit ZUMSTEIN-Gebläsen arbeiten Sie schneller !

Rufen Sie uns sofort, damit wir Sie richtig bedienen können, denn ZUMSTEIN-Gebläse werden sozusagen «nach Mass» geliefert.



Einbauschleuse  
für Versenkgrube

Wir fabrizieren aber auch fahrbare und stationäre Anlagen, ebenso das sehr beliebte und bewährte Bergmodell.

Wann dürfen wir uns mit **IHREM** Problem befassen?

Verlangen Sie auf jeden Fall vor Anschaffung einer Gebläseanlage unsere Prospekte u. Referenzen.

Maschinenfabrik

**Zumstein**

4528 ZUCHWIL  
Tel. (065) 2 30 62

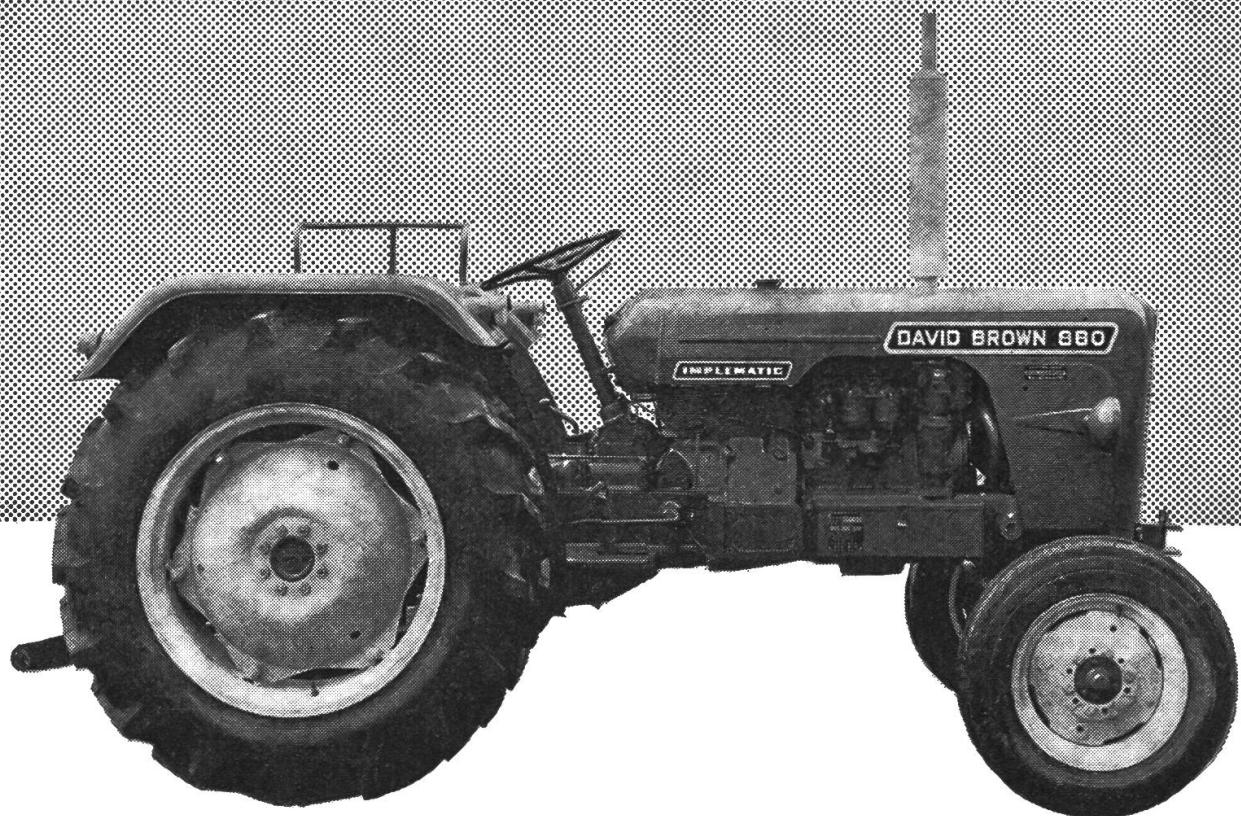
### GUTSCHEIN für Gebläse-Prospekt Nr. 20

Name: .....

Adresse: .....

Wir haben als **erste** Firma die Gebläseschleusen versenkt und sind heute die **einzigsten**, die **Spezial-**  
**schleusen** für Versenkgruben herstellen.

# DAVID BROWN



## Der sichere Traktor mit einer absolut kompletten Ausrüstung

Tausende von Benützern auf der ganzen Welt vertrauen täglich auf David Brown, den Traktor für höchste Ansprüche.

David Brown zeichnet sich aus durch seine absolut komplette Ausrüstung:

Hydraulische Dreipunkt-Hebevorrichtung mit Tiefenkontrolle, Höhenkontrolle und Reibungskontrolle (TCU).

Schaltgetriebe mit 12 Vor- und 4 Rückwärtsgängen.

Zapfwelle mit mehreren unabhängigen Gängen.

Handkupplung.

Hydraulische Kupplung für Anhänger mit Kippbrücke.

Arbeitsscheinwerfer hinten.

3 Modelle: 35 PS, 45 PS und 55 PS.

**R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

HENNIEZ Tél. (037) 6 41 83

MEYRIN Tél. (022) 41 49 33

AEBI

nsporter

TP2001



## Aebi-Transporter TP 2001

Wer ihn fährt, ist begeistert von den Vorteilen:

**Ausgezeichnete Geländegängigkeit**  
dank Achtganggetriebe, Sperr-differential und 4-Rad-Antrieb.

**Hohe Fahrsicherheit**  
4 grosse Räder (6.50x16") geben sicheren Halt in jeder Lage.

Ideale Achslastverteilung durch Anordnung von Motor und Getriebe auf der Vorderachse. Hochwirksame Servo-Bremsen.

**Bedienungskomfort wie beim Auto**  
Steuerradlenkung, elektrischer Anlasser, Fusskupplung, Einhebel-schaltung und bequeme, gut gefederte Sitze mit Rückenstütze; auf Wunsch Allwetterkabine mit

elektrischem Scheibenwischer.

**Diesel- oder Benzinmotor 11 PS**

Mit voller Last meistert der Aebi-Transporter Steigungen von 30-40%, mit entsprechend reduzierter Last sogar bis zu 70%.

**Nutzlast**

Einfach bereift: 1700 kg  
Doppelt bereift: 2000 kg

### Coupon

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den Aebi-Transporter TP 2001

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ausschneiden und in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden an  
Aebi & Co. AG 3400 Burgdorf, Telefon 034 23301



## Der 4-Trieb-Aufsattel-Traktor

**Aufsatteln statt ziehen,  
heisst greifen statt schleudern**



**Kipper und Schneepflug** ist die ideale Ergänzung des Merk-Pullax-Forst-Traktors zum Bau und Unterhalt der Strassen. Dank dem 4-Rad-Antrieb und dem niederen Schwerpunkt schleppt er die schwersten Stämme mühelos!

Den MERK-PULLAX gibt es in den Leistungsklassen 12 PS / 20 PS / 40 PS ab Fr. 9800.-

**BON** TR

**Maschinenfabrik Merk**

8953 Dietikon/ZH Tel. 051/88 9121

Senden Sie mir den Prospekt  
über den MERK Pullax \_\_\_ PS

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Rascher Start...

...und gutes Licht!



die führende Marke



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, 8050 Zürich 11

Verkaufsbüro in 8055 Zürich 3, Goldbrunnenstrasse 144 sowie Büros und Werkstätten in Basel-Münchenstein, Biel Chur, Frauenfeld, Freiburg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Olten, Sitten und St. Gallen

70 Jahre Erfahrung

# Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- Wir erledigen innerst einem Tag:  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente

- Sofortige Bedienung:  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**

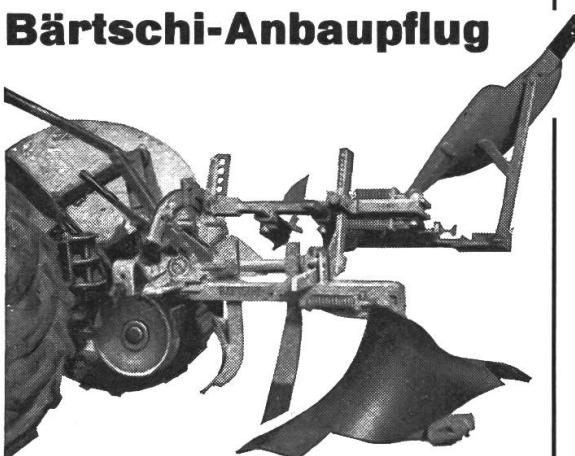
Telefon (051) 52 15 28

## Mitglieder,

bezieht Euch bei Einkäufen auf die  
Inserate im «Traktor»! Auch damit  
unterstützt Ihr unsere Bemühungen.

Sauber gepflügte Aecker mit dem neuen

## Bärtschi-Anbaupflug



- Verstärkte Ausführung
- 100 % Bruchsicherung
- Bessere Einstellmöglichkeiten am Hang
- Moment Einzug
- Einfache Breitenverstellung
- Sofort aus Vorrat lieferbar
- Sehr günstiger Preis

Unverbindliche Vorführung und Angebot!

**Bärtschi & Co., 6153 Ufhusen LU**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen  
Telefon 045 / 6 82 54



Senden Sie den Prospekt AP

Name: .....

Ort: ..... T